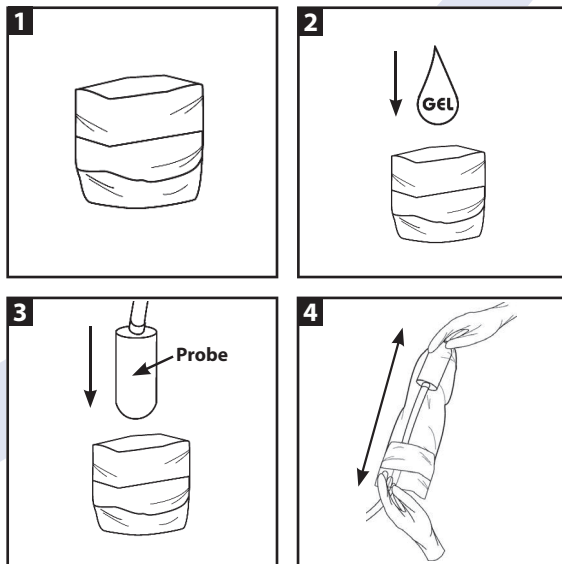


# Use Instructions for Probe Cover

ULTRASOUND ACCESSORIES



Prepare probe per system's operational manual.

- 1** Open probe cover.
- 2** Place gel inside cover.
- 3** Insert probe into cover.
- 4** Pull cover over probe and cord. Use tape or bands to fasten cover.  
Use sterile gel between cover and patient.




This product is single-use only. **Do not reuse. Do not resterilize. Reuse, reprocessing or resterilization of the single use devices may create a risk of cross contamination, patient infection, and / or malfunction of the device.**

After use, dispose of single-use components as infectious waste.

Do not use if sterile package is damaged.

STERILE EO

 Do not re-use.



Do not use if sterile package is damaged.



Not made with natural rubber latex.

For translations of this instruction, go to [www.protekmedical.com](http://www.protekmedical.com).

MADE IN  
USA



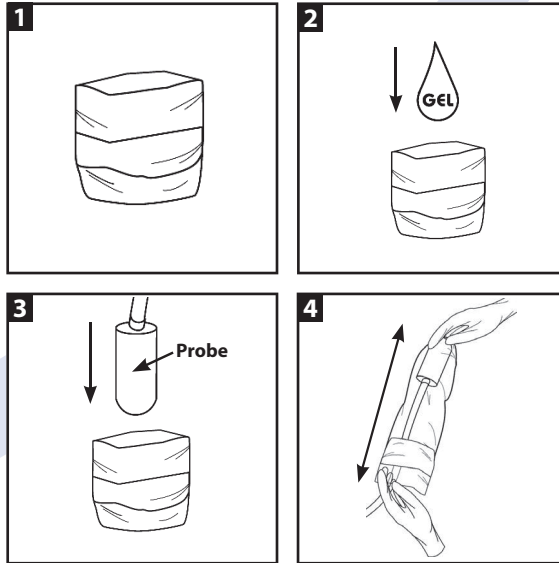
Protek Medical Products, Inc., 4125 Westcor Court, Coralville, Iowa 52241, USA

CE 0086

# POKYNY K POUŽITÍ

## Pro kryt sondy

ULTRAZVUKOVÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ



Připravte sondu podle Příručky uživatele systému.

- 1** Otevřete obal sondy.
- 2** Naneste gel na vnitřní stranu obalu a/nebo na snímací plochu sondy.
- 3** Navlékněte obal sondy přes sondu.
- 4** Přes sondu a šňůru přetáhněte obal. Připevněte obal pásky. Mezi obal a pacienta aplikujte sterilní gel.

**!** Tento produkt je pouze k jednorázovému použití. **Nepoužívejte opakovaně. Nesterilizujte opakovaně. Opakované použití, zpracování či sterilizace zařízení mohou vest k riziku křížové kontaminace, infekce pacienta anebo nesprávné funkci zařízení.** Jednorázové komponenty po použití zlikvidujte jako infekční odpad. Nepoužívejte, pokud je sterilní obal poškozený.

**STERILE EO**

**⌘** Nepoužívejte opakovaně.



Nepoužívejte, pokud je sterilní obal poškozený.



Neobsahuje latex.

Pro překlad těchto pokynů navštivte [www.protekmedical.com](http://www.protekmedical.com).

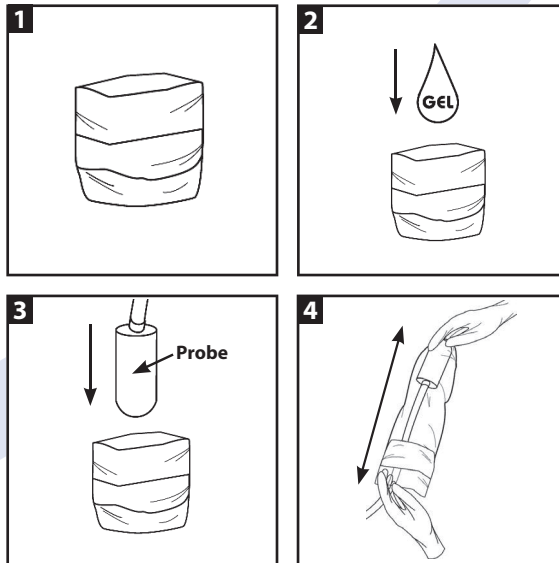
MADE IN USA



# BRUGERVEJLEDNING

## Til sondedækpose

TILBEHØR TIL ULTRALYD



Forbered sonden ifølge systemets betjeningsvejledning.

- 1** Åbn sondens dækpose.
- 2** Placér gel indeni omslaget og / eller på sondescanningsoverfladen.
- 3** Placér sondeomslaget over sonden.
- 4** Træk dækposen over sonde og ledning. Fastgør omslaget med båndene. Brug steril gel mellem dækposen og patienten.

**!** Produktet er engangsbrug. **Må ikke genbruges. Må ikke gensteriliseres. Genbrug, genforarbejdning eller gensterilisering af enheder til engangsbrug kan skabe risiko for krydskontaminering, patientinfektion, og/eller enhedsvigt.**  
Efter brug skal komponenter beregnet til engangsbrug bortskaffes som infektiøst affald. Må ikke bruges, hvis den sterile pakke er beskadiget.

**STERILE EO**

**⊗** Må ikke genbruges.



Må ikke bruges, hvis den sterile pakke er beskadiget.



Indeholder ingen latex.

For oversættelser af disse anvisninger gå til [www.protekmedical.com](http://www.protekmedical.com).

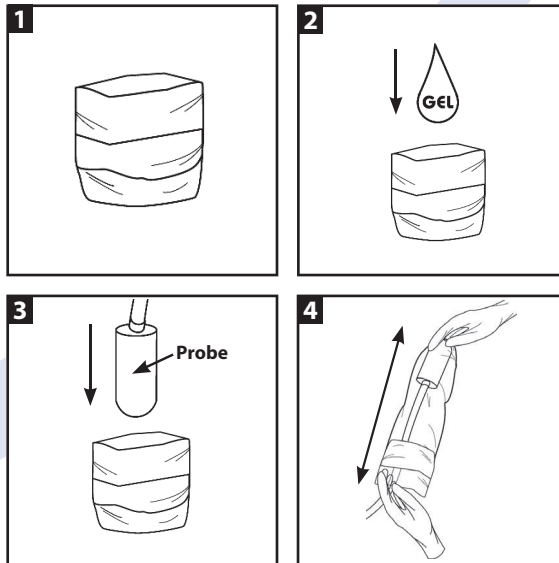
MADE IN USA



# BEDIENUNGSANLEITUNG

## Für Sensorschutzhülle

ULTRASCHALL-ZUBEHÖR



Vorbereitung der Sonde gemäß Systemhandbuch.

- 1** Sensorschutzhülle öffnen.
- 2** Tragen Sie das Gel auf die Innenseite der Schutzhülle und/oder auf den Schallkopf der Sonde auf.
- 3** Anbringen der Schutzhülle.
- 4** Ziehen Sie die Abdeckung über die Sonde und die Leitung. Sichern Sie die Schutzhülle mit den Bändern. Verwenden Sie zwischen Abdeckung und Patient ein steriles Gel.



Für den einmaligen Gebrauch. **Nicht wiederverwenden. Nicht resterilisieren. Die nochmalige Verwendung, Bearbeitung oder Sterilisierung von Einmalprodukten kann zu einer Kreuzkontaminierung, der Infektion von Patienten bzw. einer Funktionsstörung des Produkts führen.**

Die Einwegkomponenten nach der Verwendung als infektiösen Abfall entsorgen. Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist.

STERILE EO



Nicht wiederverwenden.



Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist.



Enthält kein Latex.

Übersetzungen dieser Anweisungen sind zu finden auf [www.protekmedical.com](http://www.protekmedical.com).

MADE IN USA



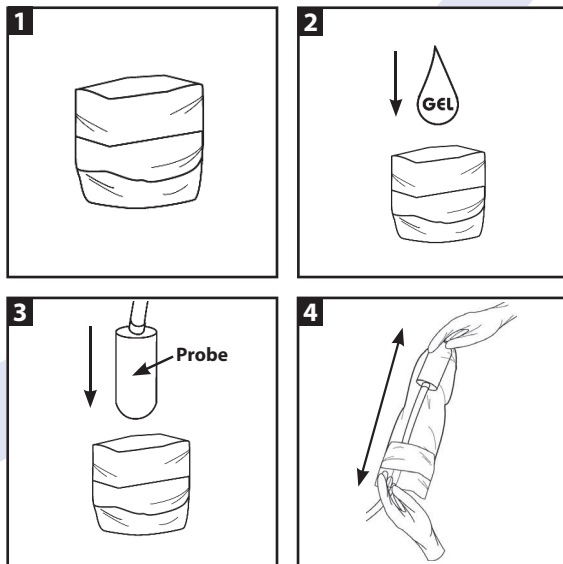
Protek Medical Products, Inc., 4125 Westcor Court, Coralville, Iowa 52241, USA

CE 0086

# INSTRUCCIONES DE USO

## Para funda de sonda

ACCESORIOS DE ULTRASONIDO



Prepare la sonda de acuerdo con el manual de operación del sistema.

- 1** Abra la funda para sonda.
- 2** Coloque el gel dentro de la funda y/o en la superficie de exploración de la sonda.
- 3** Coloque la funda de la sonda sobre la sonda.
- 4** Tire la funda sobre el transductor y el cordón. Asegure la funda con las bandas. Utilice gel estéril entre la funda y el paciente.

**!** Producto es para un solo uso. **No vuelva a utilizar. No vuelva a esterilizar. Si se vuelven a usar, se re-procesan o se re-esterilizan dispositivos diseñados para usarse una sola vez, se puede crear un riesgo de contaminación cruzada, infección del paciente, y/o mal funcionamiento del dispositivo.**

Después del uso, deseche los componentes para un solo uso como residuos infecciosos. No utilice si el paquete estéril está dañado.

STERILE EO

**X** No vuelva a utilizar.



No utilice si el paquete estéril está dañado.



No contiene látex.

Para obtener las traducciones de estas instrucciones, visite [www.protekmedical.com](http://www.protekmedical.com).

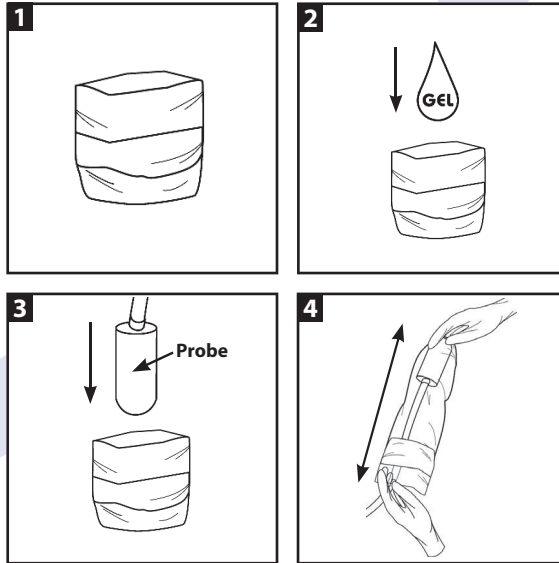
MADE IN USA



# ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

## Για κάλυμμα του αισθητήρα

ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΥΠΕΡΗΧΟΥ



Προετοιμάστε τη μήλη σύμφωνα με το εγχειρίδιο λειτουργίας.

- 1** Ανοίξτε το κάλυμμα του αισθητήρα.
- 2** τη γέλη εντός του καλύμματος ή / και στην επιφάνεια σύρωσης της μήλης.
- 3** Τοποθετήστε το κάλυμμα μήλης επάνω από τη μήλη.
- 4** Τραβήξτε το κάλυμμα πάνω από τον αισθητήρα και το καλώδιο. Ασφαλίστε το κάλυμμα με λαστιχάκια. Χρησιμοποιήστε γέλη αποστείρωσης ανάμεσα στο κάλυμμα και τον ασθενή.



Ενιαίο προϊόν χρήση. **Μην το ξαναχρησιμοποιήσετε. Μην επαναποστειρώνετε. Επαναχρησιμοποίηση, επανεπεξεργασία ή επαναποστείρωση των συσκευών μίας χρήσης ενδέχεται να προκαλέσει κίνδυνο επιμόλυνσης, λοίμωξης στον ασθενή ή/και δυσλειτουργίας της συσκευής.**

Μετά τη χρήση, απορρίψτε τα στοιχεία μονής χρήσης ως μολυντικά απορρίμματα. Μη χρησιμοποιείτε αν η αποστειρωμένη συσκευασία είναι κατεστραμμένη.

**STERILE EO**



Μην το ξαναχρησιμοποιήσετε.



Μη χρησιμοποιείτε αν η αποστειρωμένη συσκευασία είναι κατεστραμμένη.



Δεν περιέχει λάτεξ.

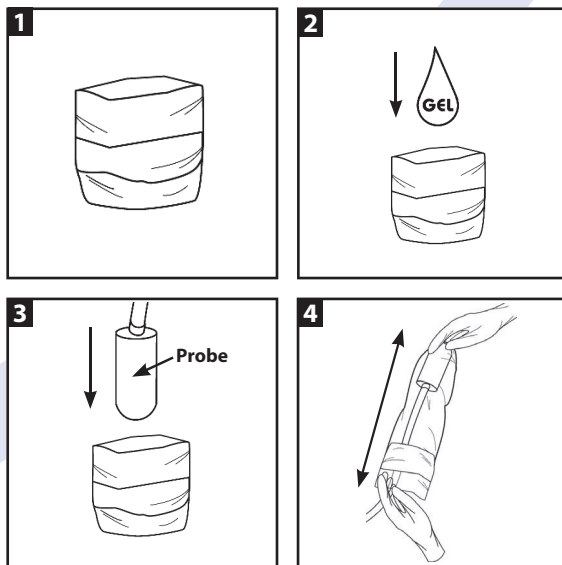
Για μεταφράσεις αυτών των οδηγιών, μεταβείτε στη σελίδα [www.protekmedical.com](http://www.protekmedical.com).



# MODE D'EMPLOI

## Pour protégé sonde

ACCESSOIRES POUR ULTRASONS




Préparer la sonde selon le manuel de fonctionnement du système.

- 1** Ouvrez le protégé sonde.
- 2** Mettre du gel dans le capuchon ou sur la surface d'exploration de la sonde.
- 3** Placer le capuchon de sonde sur la sonde.
- 4** Tirer le couvre-sonde par dessus la sonde et le cordon. Fixer le capuchon avec des bandes. Mettre du gel stérile entre le couvre-sonde et le patient.



Produit est jetable. **Ne pas réutiliser. Ne pas restériliser. La réutilisation, le retraitement ou la restérilisation de dispositifs à usage unique peuvent présenter un risque de contamination croisée, d'infection du patient et / ou de dysfonctionnement du dispositif.** Après l'utilisation, éliminez les composants à usage unique comme déchets infectieux. Ne pas utiliser si l'emballage stérile est endommagé.

**STERILE EO**

 Ne pas réutiliser.



Ne pas utiliser si l'emballage stérile est endommagé.



Ne contient pas de latex.

Pour la traduction de ces instructions, consultez le site [www.protekmedical.com](http://www.protekmedical.com).

MADE IN USA 



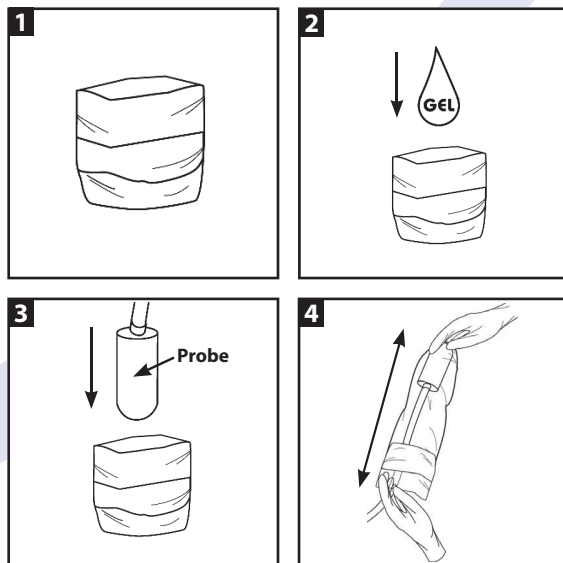
Protek Medical Products, Inc., 4125 Westcor Court, Coralville, Iowa 52241, USA

CE 0086

# ISTRUZIONI PER L'USO

## Per coprisonda

ACCESSORI A ULTRASUONI



Preparare la sonda per il funzionamento manuale del sistema.

- 1** Aperto sonda coperchio.
- 2** Mettere il gel all'interno del coperchio e/o sulla superficie di scansione della sonda.
- 3** Posizionare il coperchio della sonda sulla sonda.
- 4** Tirare la copertura sopra la sonda e il cavo. Fissare il coperchio con le bande. Usare del gel sterile tra la copertura e il paziente.



Usa singolo prodotto. **Non riutilizzare. Non risterilizzare. Il riutilizzo, la rilavorazione o la ri-sterilizzazione di questo dispositivo monouso può creare il rischio di contaminazione incrociata, infezioni al paziente e/o un malfunzionamento del dispositivo.**

Dopo l'uso, smaltire i componenti monouso come rifiuti infetti. Non utilizzare se la confezione sterile è danneggiata.

**STERILE EO**

Non riutilizzare.



Non utilizzare se la confezione sterile è danneggiata.



Non contiene lattice.

Per le traduzioni delle presenti istruzioni, visitare il sito Web [www.protekmedical.com](http://www.protekmedical.com).

MADE IN USA

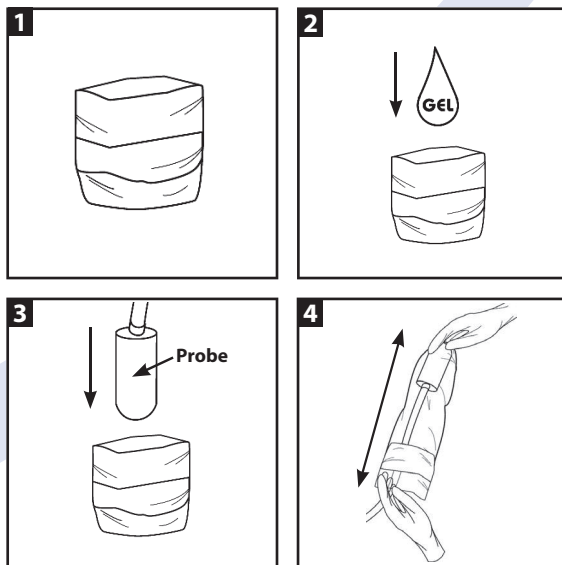




# INSTRUKCJA OBSŁUGI

## Do osłony sondy

AKCESORIA ULTRASONOGRAFICZNE



Przygotować próbnik zgodnie z instrukcjami obsługi systemu.

- 1** Otworzyć osłonę sondy.
- 2** Umieścić żel wewnątrz pokrywy oraz / lub na powierzchni skanującej próbnik.
- 3** Umieścić pokrywę próbnika na próbniku.
- 4** Nałożyć osłonę na sondę i przewód. Zabezpieczyć pokrywę przy pomocy taśm. W miejsce styku osłony z ciałem pacjenta należy nałożyć sterylny żel.



Jednorazowego użytku produktu. **Nie stosować powtórnie. Nie sterylizować ponownie.** Powtórne wykorzystanie, przetworzenie lub sterylizacja narzędzi jednorazowego użytku mogą spowodować ryzyko zanieczyszczenia krzyżowego, zakażenia pacjenta i / lub nieprawidłowego funkcjonowania urządzenia.

Elementy jednorazowego użytku należy utylizować po użyciu jak odpady zakaźne. Nie stosować w przypadku uszkodzenia sterylnego opakowania.

STERILE EO



Nie stosować powtórnie.



Nie stosować w przypadku uszkodzenia sterylnego opakowania.



Nie zawiera lateksu.

Inne wersje językowe tej instrukcji można znaleźć na stronie [www.protekmedical.com](http://www.protekmedical.com).

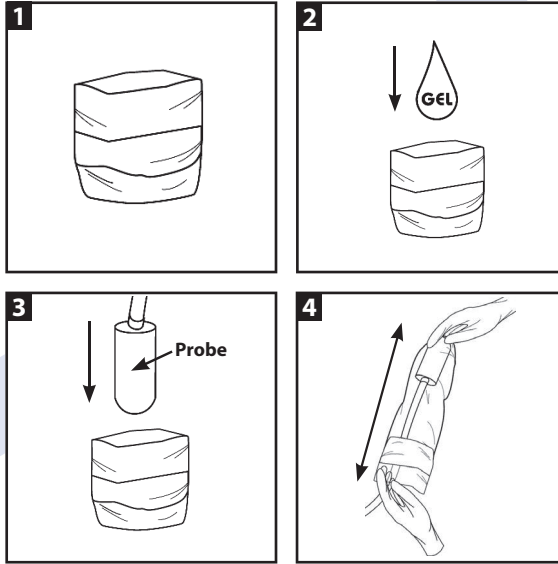
MADE IN USA



# HASZNÁLATI UTASÍTÁS

## A szondaizoláláshoz

AZ ULTRAHANG-KÉSZÜLÉK TARTOZÉKAI



Készítse elő a szondát az eszköz használati utasításának megfelelően.

- 1** Nyissa ki a szonda csomagolását.
- 2** A gél a védősapkába és/vagy a szonda vizsgálófejére kell helyezni.
- 3** Húzza rá a védősapkát a szondára.
- 4** Húzza rá az izolálást a szondára és a vezetékre. Gumigyűrűvel rögzítse a védősapkát. A beteg teste és az izolálás között steril gél használandó.



Egyszer használatos termék. **Ne használja fel újra. Ne sterilizálja újra. Az egyszer használatos eszközök újbóli használata, újrafelhasználása, vagy újristilizálása szennyezés-átvitellel, a páciens fertőződésével és / vagy az eszköz hibás működésével járhat.** Használat után az egyszer használatos eszközöket fertőző hulladékként kell kezelni. Ne használja, ha sérült a csomagolás.

**STERILE EO**



Ne használja fel újra.



Ne használja, ha sérült a csomagolás.



Nem tartalmaz latexet.

A utasítások fordítását a [www.protekmedical.com](http://www.protekmedical.com) honlapon találja meg.

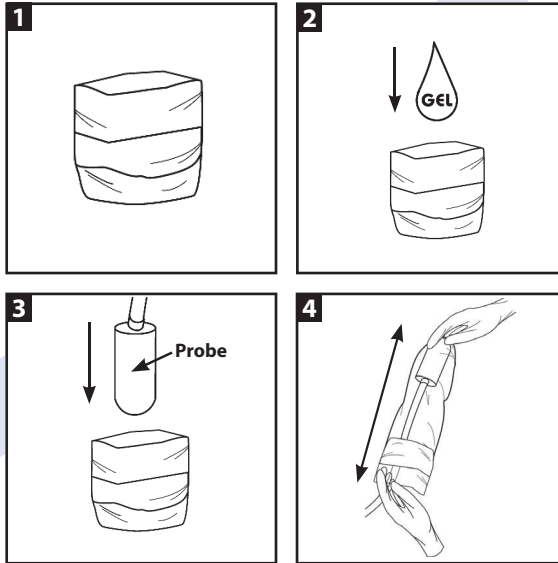
MADE IN USA



# GEBRUIKSIINSTRUCTIES

## Voor sondehoes

ULTRASONE ACCESSOIRES



Bereid de sonde voor volgens de bedieningshandleiding van het systeem.

- 1** Open de sondehoes.
- 2** Breng gel aan op de binnenbekleding en/of het scanvlak van de sonde.
- 3** Plaats de sondekap op de sonde.
- 4** Trek de hoes over de sonde en het snoer. Zet de kap met strippen vast. Gebruik steriele gel tussen hoes en patiënt.



Wegwerpcomponenten zijn uitsluitend bestemd voor eenmalig gebruik. **Niet hergebruiken. Niet opnieuw steriliseren. Hergebruik, herverwerking of hersterilisatie van apparaten die voor éénmalig gebruik bestemd zijn kunnen een risico van kruisbesmetting vormen, infectie van de patiënt en/of breken van het apparaat veroorzaken.**

Verwijder na gebruik alle componenten bestemd voor eenmalig gebruik als infectueus afval. Niet gebruiken als de steriele verpakking beschadigd is.

**STERILE EO**

Niet hergebruiken.



Niet gebruiken als de steriele verpakking beschadigd is.



Bevat geen latex.

Voor vertalingen van deze instructies kunt u terecht op [www.protekmedical.com](http://www.protekmedical.com).

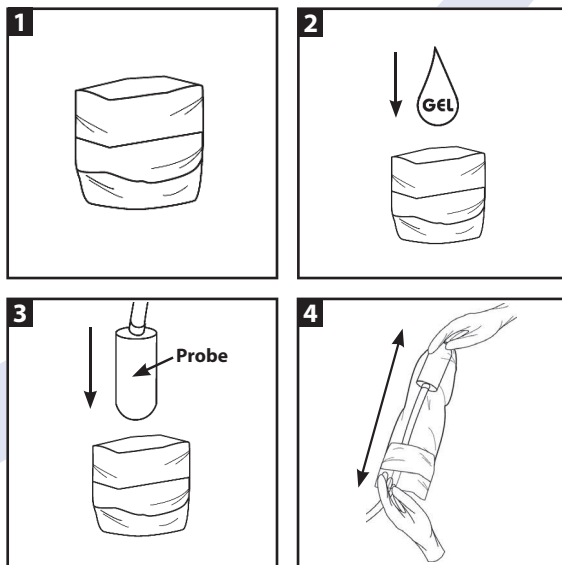
MADE IN USA



# 使用方法

## プローブカバー

超音波検査用アクセサリ



使用する機器の操作マニュアルに従ってプローブを準備します。

- 1** プローブカバーを開きます。
- 2** カバー内にジェルを注入します。
- 3** プローブをプローブカバーに挿入します。
- 4** カバーをプローブとコードにかぶせます。カバーをバンドまたはテープで固定します。カバーまたは患者の皮膚に滅菌ゲルを塗布します。

**!** 本品は使い切り型製品です。再使用しないでください。再び滅菌しないでください。使い捨て医療器具を再使用、再加工または再殺菌することは相互汚染、患者の感染症、さらにこれらの発生の有無を問わず、器具の故障を招くおそれがあります。

使用後は感染性廃棄物として廃棄処分してください。滅菌パッケージが破損している場合は使用しないでください。

STERILE EO

② 再使用しないでください。



滅菌パッケージが破損している場合は使用しないでください。



ラテックスは含まれていません。

翻訳された説明書をご希望の場合は [www.protekmedical.com](http://www.protekmedical.com) をご覧ください。

MADE IN USA



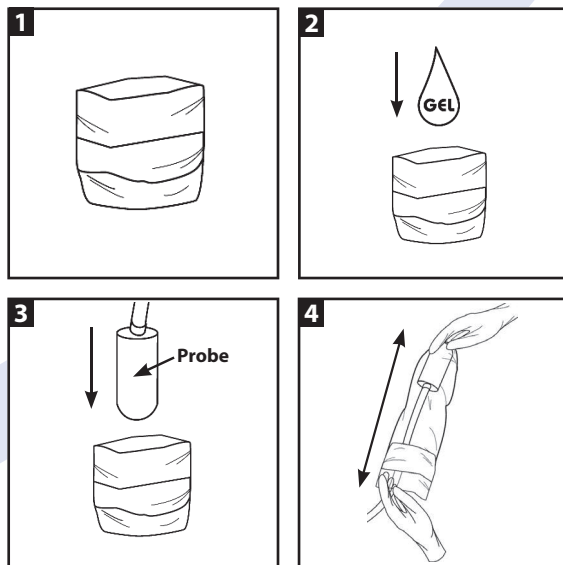
Protek Medical Products, Inc., 4125 Westcor Court, Coralville, Iowa 52241, USA

CE 0086

# INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

## Para protecção de sonda

ACESSÓRIOS DE ECOGRAFIA



Prepare a sonda de acordo com o manual de operação do sistema.

- 1** Abra a tampa da sonda.
- 2** Espalhe gel dentro do envoltório e/ou sobre a superfície de leitura.
- 3** Coloque o envoltório da sonda sobre a sonda.
- 4** Puxe o protetor do transdutor e amarre. Prenda o envoltório com fitas. Use gel estéril entre o protetor e o paciente.

**!** De uso único produto. **Não reutilize. Não esterilize novamente. A reutilização, o reprocessamento ou a reesterilização de dispositivos de uso único, pode criar riscos de contaminação cruzada, paciente infeccionado e/ou mau funcionamento do dispositivo.** Após a utilização, elimine os componentes descartáveis como resíduos infecciosos. Não utilize se a embalagem esterilizada estiver danificada.

**STERILE EO**

**⌘** Não reutilize.



Não utilize se a embalagem esterilizada estiver danificada.



Não contém látex.

Para obter traduções destas instruções, visite [www.protekmedical.com](http://www.protekmedical.com).

MADE IN USA

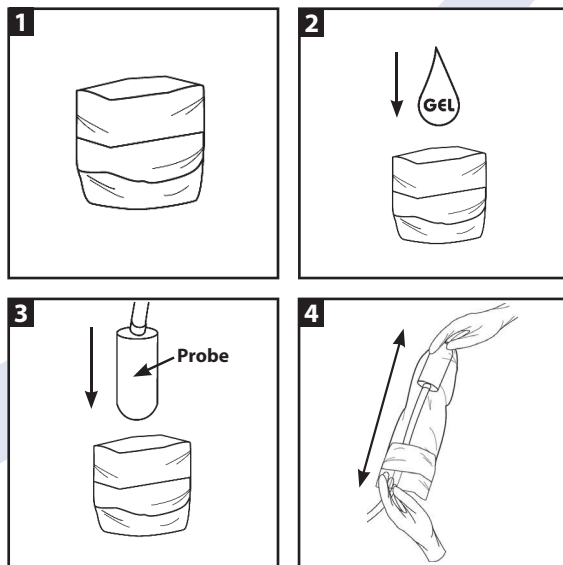


Protek Medical Products, Inc., 4125 Westcor Court, Coralville, Iowa 52241, USA

CE 0086

# ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ Для покрытия зонда

ПРИНАДЛЕЖНОСТИ ДЛЯ УЛЬТРАЗВУКОВЫХ СКАНЕРОВ



Подготовить датчик согласно инструкции по эксплуатации системы.

- 1** Откройте покрытие для зонда.
- 2** Нанести гель на внутреннюю поверхность крышки и (или) сканирующую поверхность датчика.
- 3** Установить крышку датчика на датчик.
- 4** Натяните покрытие на зонд и шнур. Закрепить крышку с помощью крепежных лент. Используйте стерильный гель между покрытием и пациентом.



Для одноразового использования. **Повторное использование не допускается. Повторная стерилизация не допускается. Повторное использование, повторная обработка или повторная стерилизация одноразового устройства может привести к перекрестному заражению, инфицированию пациента и/или отказу самого устройства.**

После использования утилизируйте одноразовые компоненты как инфицированные отходы. Запрещается использовать, если нарушена стерильная упаковка.

STERILE EO



Повторное использование не допускается.



Запрещается использовать, если нарушена стерильная упаковка.



Не содержит латекс.

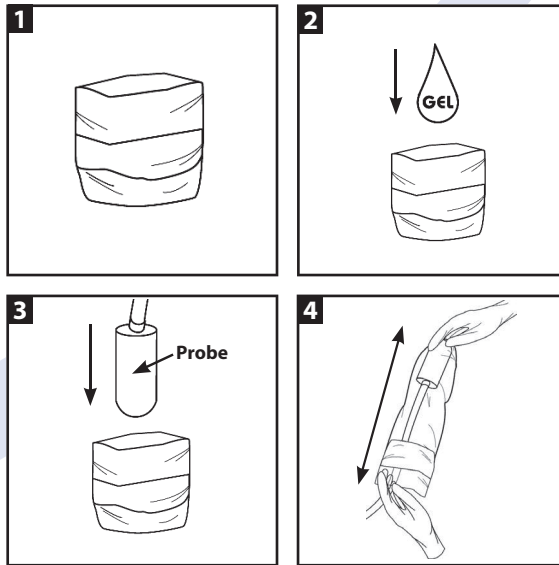
Перевод этих инструкций предоставлен на сайте [www.protekmedical.com](http://www.protekmedical.com).



# INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

## Pentru acoperitoarea de protecție pentru sondă

ACCESORII PENTRU ULTRASUNETE



Pregătiți sonda conform manualului de operare a sistemului.

- 1** Deschideți acoperitoarea de protecție pentru sonda.
- 2** Aplicați gel înăuntru acoperitorii sterile și/sau pe suprafața de scanare a sondei.
- 3** Introduceți sonda în acoperitoarea de protecție.
- 4** Trageți acoperitoarea peste sonda și cablul de alimentare. Asigurați acoperitoarea cu elastice. Folosiți gel steril între acoperitoarea de sonda și pacient.



Pentru unică folosință. **A nu se refolosi. A nu se resteriliza. Reutilizarea, reprocesarea sau resterilizarea dispozitivelor de unică folosință poate produce riscul de contaminare încrucișată, infectare a pacientului și/sau funcționare defectuoasă a dispozitivului.**

După utilizare, eliminați componentele de unică folosință ca deșeuri infecțioase. Nu utilizați dacă ambalajul steril este deteriorat.

**STERILE EO**



A nu se refolosi.



Nu utilizați dacă ambalajul steril este deteriorat.



Nu conține latex.

Pentru traduceri ale acestor instrucțiuni, vizitați [www.protekmedical.com](http://www.protekmedical.com).

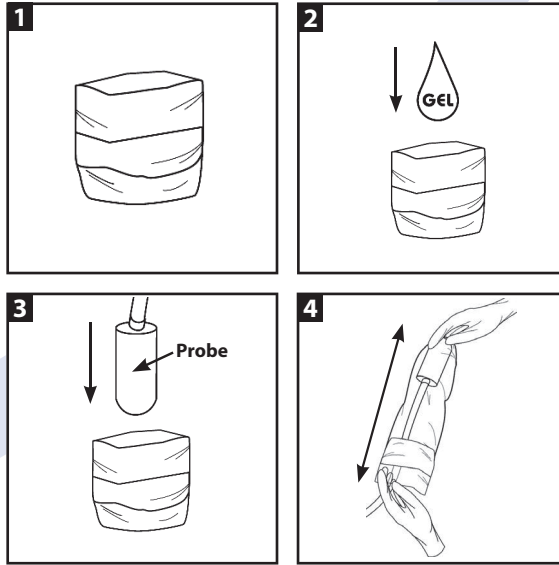
MADE IN USA



# KÄYTTÖOHJEET

## Sondisuojaukselle

ULTRAÄÄNITUTKIMUKSEN LISÄVARUSTEET



Valmistelee anturi noudattaen järjestelmän käyttöoppaan ohjeita.

- 1** Avaa sondin suojus.
- 2** Aseta geeliä kannen sisäpuolelle ja/tai anturin skannauspintaan.
- 3** Aseta anturin suojus anturin päälle.
- 4** Vedä suojus sondin ja johdon yli. Kiinnitä kansi nauhoilla. Käytä steriiliä geeliä suojuksen ja potilaan välissä.



Kertakäyttöiset osat on tarkoitettu vain kertaalleen käytettäviksi. **Ei saa käyttää uudelleen. Ei saa steriloida uudelleen. Kertakäyttölaitteen uudelleenkäyttö, uudelleenkäyttö tai uudelleensterilointi voi aiheuttaa saastumisen, potilasinfection tai laitteen vikatoiminnan.**

Hävitä kertakäyttöiset osat käytön jälkeen tartuntavaarallisena jätteenä. Ei saa käyttää, jos steriilipakkaus on vahingoittunut.

**STERILE EO**



Ei saa käyttää uudelleen.



Ei saa käyttää, jos steriilipakkaus on vahingoittunut.



Ei sisällä lateksia.

Katso näiden ohjeiden käännöksiä verkkosivulta [www.protekmedical.com](http://www.protekmedical.com).

MADE IN USA

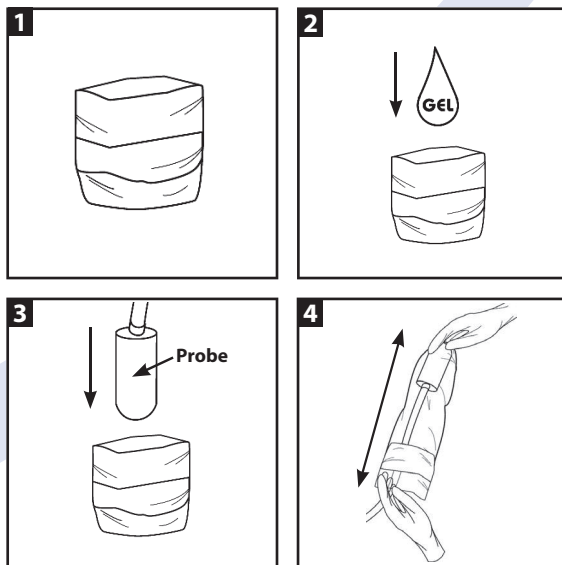




# BRUKSANVISNING

## För sondhölje

TILLBEHÖR FÖR ULTRALJUD



Förbered proben enligt systemets bruksanvisning.


- 1** Öppna sondens hölje.
- 2** Lägg gel inuti höljet och/eller på probens scanningsyta.
- 3** Placera probhöljet över proben.
- 4** Dra höljet över proben och sladden. Säkra höljet med banden. Använd steril gel mellan höljet och patienten.



Produkten är avsedd för engångsbruk. Återanvänd **inte**. Återsterilisera ej. Att återanvända, uppjobba eller sterilisera engångsartiklar på nytt kan medföra risk för korskontaminering, infektion hos patienten och/eller fel på enheten.

Efter användning, kassera engångskomponenter som smittsamt avfall. Använd ej om den sterila förpackningen är skadad.

STERILE EO

 Återanvänd inte.



Använd ej om den sterila förpackningen är skadad.



Innehåller inte latex.

För översättningar av dessa anvisningar, gå till [www.protekmedical.com](http://www.protekmedical.com).

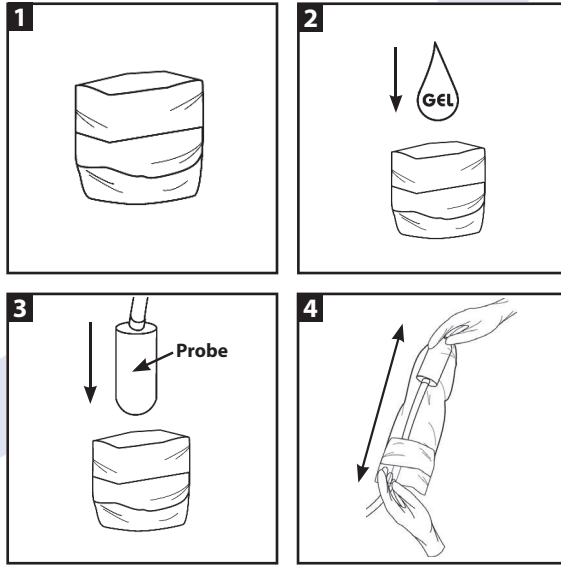
MADE IN USA



# KULLANIM TALİMATLARI

## Prob Kılıfı için

ULTRASON AKSESUARLARI



Probu sistemin çalıştırma el kitabına göre hazırlayın.

- 1 Prob kılıfını açın.
- 2 Kapak içine ve/veya prob tarama yüzeyine jel koyun.
- 3 Prob üzerine prob kapağını yerleştirin.
- 4 Kılıfı prob'un ve kordonun üzerine geçirin. Kapağı bantlarla sabitleyin. Kılıf ile hasta arasında steril jel kullanın.



**Tek kullanımlık ürünü. Tekrar kullanmayın. Tekrar sterilize etmeyin. Tek kullanımlık cihazların yeniden kullanımı, yeniden işlenmesi, veya yeniden sterilizasyonu, çapraz bulaşma, hasta enfeksiyonu, ve / veya cihazın arıza riskini artırabilir.**

Tek kullanımlık bileşenleri kullandıktan sonra enfeksiyöz atık olarak imha edin. Steril paket hasarlıysa kullanmayın.

STERILE EO



Tekrar kullanmayın.



Steril paket hasarlıysa kullanmayın.



Lateks içermez.

Bu talimatların çevirileri için [www.protekmedical.com](http://www.protekmedical.com) adresine gidin.

MADE IN USA



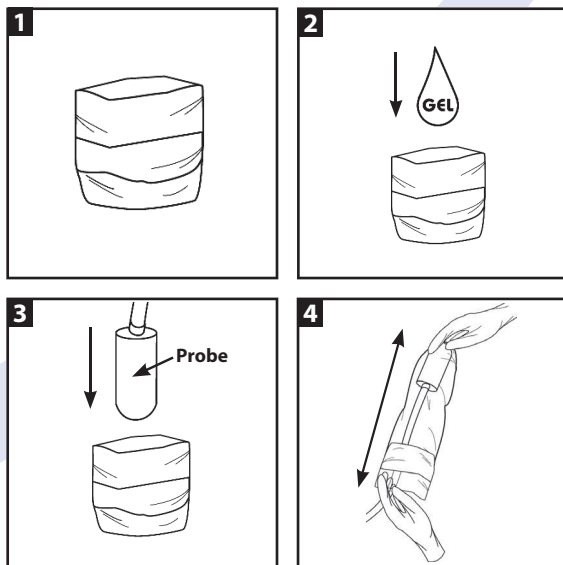
Protek Medical Products, Inc., 4125 Westcor Court, Coralville, Iowa 52241, USA

CE 0086

# 使用说明

## 探针套

超声附件



根据系统的操作手册准备探头。

- 1** 打开探针套。
- 2** 在盖的内壁和/或探头扫描面涂上明胶。
- 3** 在探头上盖上探头盖。
- 4** 将探针套拉上探针和导线。用绷带固定探头盖。探针套和病人之间使用无菌凝胶。



一次性使用。不可重复使用。不可再次消毒。

单次使用的器件的再利用、再加工或重新消毒可能产生交叉污染、病人感染和/或器件故障的风险。

使用后，将一次性组件按感染性废弃物处理。如果无菌包装损坏，不要使用。

STERILE EO

不可重复使用



如果无菌包装损坏，不要使用。



不含乳胶。

该说明的译文，请访问 [www.protekmedical.com](http://www.protekmedical.com)。

MADE IN USA



Protek Medical Products, Inc., 4125 Westcor Court, Coralville, Iowa 52241, USA

CE 0086